

**PÚBLICO**

**Índice AI: EUR 61/003/2003/s**

**23 de enero de 2003**

**Más información (actualización núm. 1) sobre AU 353/02 (EUR 61/006/2002/s, del 6 de diciembre del 2002) - Temor por la seguridad/Tortura o malos tratos - Nueva preocupación: Juicio injusto**

## **TURKMENISTÁN**

**Davlatgeldi Annannyyazov, de 36 años [liberado]  
Aili Yklymov, de 20 años de edad [liberado]  
Esenaman Yklymov, de 31 años, hermano del anterior  
Decenas de detenidos más**

### ***Otros nombres:***

**Batyr Berdyev, de 42 años de edad - ex ministro de Exteriores y embajador ante la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE)**

**Olga Prokofva, de 27 años**

**la madre y la hermana de la anterior**

**Amanmukhammet Yklymov, de 54 años**

**Orazmamed Yklymov, hermano del anterior**

---

Decenas de hombres, mujeres y niños han sido detenidos en la ola de represión que ha seguido al atentado del 25 de noviembre contra el presidente de Turkmenistán. Se han denunciado torturas y malos tratos y decenas de personas han sido condenadas recientemente a largas penas de prisión habiendo sido sometidas a juicios descaradamente injustos. Todas las personas que continúan detenidas corren peligro de ser torturadas o maltratadas; que Amnistía Internacional sepa no se han realizado investigaciones sobre ninguna de las alegaciones de tortura y malos tratos. Según los informes, muchas personas fueron deliberadamente detenidas por ser parientes de críticos del gobierno a los que el presidente ha acusado de estar implicados en el atentado.

El 13 de enero se inició un juicio muy destacado contra 32 encausados, entre los que figuraban Batyr Berdyev, Amanmukhammet Yklymov y Orazmamed Yklymov. Desde su comienzo se han denunciado numerosas violaciones de las normas internacionales de justicia procesal. En muchos casos, los abogados defensores apenas dispusieron de tiempo antes del comienzo del juicio. También se dice que algunos abogados defensores comenzaron su alegato diciendo «me avergüenza defender a una persona de su calaña...». Los encausados fueron al parecer forzados a firmar un documento en el que decían conocer la documentación relacionada con su causa penal y acusación, pero no se les dio oportunidad de estudiar tales documentos. Las autoridades apenas han publicado información sobre los juicios: no han dado a conocer los nombres de todos los encausados, ni los cargos que se les imputan ni el lugar de celebración de los juicios. Ni los familiares de los encausados ni los representantes consulares y de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) han recibido autorización para asistir a las vistas judiciales.

Davlatgeldi Annannyyazov, hermano del ex preso político Gulgeldi Annannyyazov, fue puesto en libertad a finales de diciembre. Según los informes, agentes del Servicio de Seguridad lo golpearon al detenerlo así como posteriormente, cuando se encontraba bajo custodia. Aili Yklymov fue puesto en libertad a mediados de diciembre, pero tuvo que firmar un papel comprometiéndose a no salir de Asjabat. Su padre contó a Amnistía Internacional que como consecuencia de los malos tratos que recibió su hijo bajo custodia ahora

tiene problemas de concentración y está casi continuamente cansado. Según los informes, Esenaman Yklymov fue forzado a denunciar a sus padres por televisión, y a principios de este mes lo condenaron a cinco años de prisión. Sigue corriendo peligro de que lo torturen.

Otros miembros de la familia Yklymov han sido también detenidos y torturados o maltratados. De Amanmukhammet Yklymov, al que al parecer condenaron a 20 años de prisión el 19 de enero, se dice que fue torturado en las dependencias de la policía de la ciudad de Asjabat tras su detención el 25 de noviembre. Su familia asegura que a consecuencia de la tortura ha perdido la vista en el ojo izquierdo y ha quedado sordo del oído izquierdo. También le rompieron el brazo izquierdo y apenas puede moverse. Según unas fuentes, le introdujeron la cabeza en una bolsa de plástico para restringirle la respiración, y lo suspendieron por los brazos y le pusieron una máscara de gas a la que le cerraron el paso de aire. El tribunal por lo visto hizo caso omiso de las alegaciones de tortura bajo custodia hechas por Amanmukhammet Yklymov. Su hermano, Saparmurad Yklymov, dijo a Amnistía Internacional desde su exilio en Suecia: «Amanmukhammet ya estaba enfermo antes de que lo detuvieran. Temo que no sobreviva.» Según los informes, otro hermano, Orazmamed Yklymov, confesó estar implicado en el atentado contra el presidente cuando unos funcionarios encargados de hacer cumplir la ley lo amenazaron con torturar a su hijo si no confesaba. Se dijo que Orazmamed Yklymov compareció en el juicio con un brazo dislocado y un ojo hinchado, e incapaz de oír por un oído. Según parece, el 19 de enero lo condenaron a 20 años de prisión. Yklym Yklymov, otro hermano, pasó a la clandestinidad tras el atentado del 25 de noviembre. Su novia, Olga Prokofva, y la madre y hermana de ésta, fueron al parecer torturadas con descargas eléctricas, y golpeadas con porras de goma y botellas de plástico llenas de agua, para que revelaran el paradero de Yklym Yklymov.

Entre las personas detenidas y asimismo torturadas figuraba al parecer Batyr Berdyev, ex ministro de Asuntos Exteriores y embajador ante la OSCE, al que se detuvo el 8 de diciembre. Según parece, tres agentes del Ministerio de Seguridad Nacional lo esposaron a una puerta y le dieron una paliza. El 21 de enero, Batyr Berdyev fue condenado a 25 años de prisión en relación con el atentado del 25 de noviembre.

**ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen sus llamamientos, de forma que lleguen lo antes posible, en inglés, ruso, turcomano o en su propio idioma:**

- expresando preocupación por los malos tratos o torturas que Davlatgeldi Annannyazov, Batyr Berdyev, Olga Prokofva, la madre y la hermana de ésta, Aili Yklymov, Amanmukhammet Yklymov, Esenaman Yklymov y Orazmamed Yklymov alegan haber recibido bajo custodia;
- instando a las autoridades a iniciar sin dilación investigaciones independientes sobre estas alegaciones, a hacer públicos sus resultados y a llevar ante la justicia a los responsables;
- pidiendo garantías de que no se torturará ni maltratará a ninguna de las personas detenidas o encausadas en conexión con el atentado del 25 de noviembre contra el cortejo presidencial;
- expresando preocupación por el hecho de que el juicio actual no se esté celebrando como exigen las normas internacionales de justicia procesal, visto, por ejemplo, que los encausados no están siendo defendidos por un abogado de su elección;
- instando a las autoridades a que vuelvan a juzgar a todas las personas que, tras juicios descaradamente injustos, han sido condenadas por su participación en el atentado del 25 de noviembre.

**LLAMAMIENTOS** [Puede resultar difícil enviar llamamientos por fax. Si responde una voz en horas de oficina, repitan «fax, fax» hasta obtener la conexión. El fax puede estar desconectado fuera de horas de oficina –huso horario: GMT + 4 horas–. Si no logran transmitir el fax, por favor envíen los llamamientos por vía aérea]:

*(Presidente de Turkmenistán)*

President of Turkmenistan, Saparmurad Atayevich NIYAZOV  
Turkmenistan; 744000 g. Ashgabat; Apparat Prezidenta; Prezidentu Turkmenistana NIYAZOVU S.A.;

**Telegramas: Turkmenistán, 744000 Ashgabat, Prezidentu**

**Fax: + 993 12 35 51 12 / 51 17 55**

**Tratamiento: Dear President/Señor Presidente**

**COPIAS A:**

*(Ministro de Asuntos Exteriores)*

Minister of Foreign Affairs of Turkmenistan, Rashit Ovezgeldiyevich MEREDOV  
Turkmenistan; 744000 g. Ashgabat; pr. Magtymguly, 83; Ministerstvo inostrannykh del Turkmenistana;  
Ministru MEREDOVU R.; TURKMENISTÁN

**Telegramas: Turkmenistán, 744000 Ashgabat, Ministru inostrannykh del**

**Fax: + 993 12 35 42 41**

**Correo electrónico: [mfatm@online.tm](mailto:mfatm@online.tm)** [*si le devuelven el mensaje electrónico, envíe si es posible su llamamiento por fax o correo aéreo*]

**Tratamiento: Dear President/Señor Ministro**

y a los representantes diplomáticos de Turkmenistán acreditados en su país.

**ENVÍEN LOS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE.** Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de su Sección si van a enviarlos después del 6 de marzo del 2003.